

MELLEMTEKSTER / INTERTITLES

Mormonens Offer (August Blom, DK, 1911).
Nordisk Films Kompagni.

Titelbog 4, p. 209-220, 234, 260-261

Det Danske Filminstitut
/ Danish Film Institute



Dansk.

1. Mormonens Offer.
2. Det er min Skolekammerat, Mormonpræsten Andrew Larsson.
3. Adgangskort til Mormonernes store Møde Onsdag d. 15. Juni Kl. 8. Den bekendte Andrew Larsson taler.
4. Nina bebrjder sin Kæreste, at han nøgligerer hende.
5. Paa Vej til Mormonernes Møde.
6. Andrew har overtalt Nina til at flygte med sig til Utah.
7. Et ildebet Brev.
Kære Nina! ^{Jeg rejser i Morgen Aften Kl. 8, 5} ~~til Utah.~~ ^{Jeg ventes dem altsaa} ~~til Utah.~~ ^{paa Banen.} ~~til Utah.~~ ^{Andrew Larsson.}
8. Politistationen i Havnebadet.
9. Telegram. Mormonpræst Andrew Larsson 30 Aar 70" høj, mørk, glatraget og Nina Gram 22 Aar 61" blond, blå Øjne bedes anholdes. I gtes sig til Utah.
Bang.
Chef for Opdagelsespolitiet.
10. Andrew narer Politiet og gaar ud over Skinnerne.
11. Andrew søger Hjælp hos sin Troesfælle, gamle Plus.
12. Nina angret, hvad hun har gjort.
13. En forkert Anholdelse.
14. Sorg i Hjemmet
15. Telegram. Andrew Larsson og Nina Gram arresterede ved Amerikadampersker.
Mühlerts
Politichef.
16. Traadløst Telegram.
Dr. Mormonpræst Andrew Larsson, 30 Aar 70" høj, mørk, glatraget og Nina Gram 22 Aar 61" blond, blå Øjne, ombord, da arresteret dem.
Mühlerts
Politichef.
17. Den en Time er vi i New-York.
18. Telegrafisten fatter Mistanke, da An-

Mormonens Offer

- Andrew er ved at tabe det falske Skag.
 19. De Efterlyste var ombord men indslap.
 20. Paa Hotellet i Havnestaden.
 21. Olaf og Sven beslutter at reise til Utah.
 22. Udenfor Andrews Hus i Utah.
 23. En Ven i Nøden
 24. Olaf og Sven ankommer til Utah.
 25. En Mormondaab i Templet
 26. Udenfor Templet.

Personliste
 ... Dansk.

Olaf Gram Ingeniør. Herr Henry Seemann
 Kasino
 Nina, hans Søster Fru Clara Wüth
 Dagmartheater
 Sven Berg, hendes Kæreste. Herr Carlo Wüth
 Volketheater
 Andrew Larsson. Mormonpred. Hr. W. Psilander
 Dagmartheater.

- Tytsk.
 L. 22-8-11.
 Berlin
 5-10-11.
1. Das Opfer des Mormonen.
 2. Der Mormonenprediger, Herr Andrew Larsson ein Schülgefährte von mir.
 3. Eintrittskarte zu der grossen Versammlung der Mormonen am Mittwoch d. 15. Juni um 8 Uhr. Der bekannte Andrew Larsson wird predigen.
 4. Nina wirft ihrem Verlobten vor, dass er sie vernachlässigt.
 5. Auf dem Wege zur Versammlung der Mormonen
 6. Andrew hat Nina überredet, mit nach Utah zu fliehen.
 7. (Ein zerrissener Brief) Liebes Fräulein! Ich reise morgen Abend um 8 Uhr nach Utah. Ich erwarte Sie also auf dem Bahnhof.
 Andrew Larsson.
 8. Die Polizeiwache in der Hafenstadt.
 9. Der Mormonenprediger Andrew Larsson.

Mormonens Opfer

Typ 19.

- 30 Jahre,
sonst 1,70 gross dunkel, glatt rasiert
und Nina Gram, 22 Jahre, 1,61 blond,
blaue Augen, müssen verhaftet wer-
den. Bedachtigen nach Utah zu
reisen. Baug
Chef der Geheimpolizei.
- 10 Andrew warnt die Polizei, und geht
über die Bahlinie.
- 11 Andrew sucht Hilfe bei seinem
Glaubensverwandten dem alten Pous.
- 12 Nina bereut jetzt, was sie getan hat.
- 13 Irrtümlich verhaftet.
- 14 Kummer in der Heimab.
- 15 Andrew Larsson und Nina Gram
auf dem Amerikadampfer hier
verhaftet. Mühlerts
Polizeichef.
- 16 Sind Mormonenprediger Andrew
Larsson, 30 Jahre, 1,70 gross, dunkel,
glatt rasiert, und Nina Gram,
22 Jahre, 1,61, blond, blaue Augen,
müssen an Bord müssen sie verhaf-
tet werden. Mühlerts
Polizeichef.
- 17 In einer Stunde sind wir in New-
York.
- 18a. Andrew hätte beinahe den falschen
Bart verloren, der Telegraphist hat
Verdacht. *)
- 19 Im Hotel der Mormonenstadt.
- 20 Olaf und Sven beschliessen nach
Utah zu reisen.
- 21 Nüserhalb Andrews Haus in Utah.
- 22 Ein Freund in der Both.
- 23 Olaf und Sven in Utah angekommen.
24. Eine Mormonentaule im Tempel.
25. Nüserhalb des Tempels
*)
- 18b. Die Nachgesuchten waren an Bord, sind
aber entwischt. Kock
Kapitän.

Mormons Offer

Engelst.

1. The victim of the Mormon
2. May I introduce to you my school fellow, the mormon priest Mr. Andrew
3. Admission ticket to great gathering of mormons, 15th of July, 8 o'clock
4. Nina reproaches her fiancé of neglecting her.
5. Going to the mormon's gathering.
6. Mr. Andrew has persuaded Nina to go with him to Utah.
7. Dear Nina! I shall leave for Utah at 8 pm. Be sure to meet me at the station
8. Police station in the seaport town.
9. The mormon priest James Andrew, 30 years, tall, clean shaved, and Nina Gray, 22 years, fair hair, blue eyes, intending to go to Utah must be retained.
Bang, Chief of Police.
10. Mr. Andrew fools the police in crossing the rails.
11. Mr. Andrew gets assistance from a fellow-mormon Mr. Pens.
12. Nina repents what she has done.
13. The wrong party arrested.
14. Grief at home
15. James Andrew and Nina Gray arrested here.
Miller, Chief of Police.
16. If on board, James Andrew, 30 years, tall, clean shaved, and Nina Gray, 22 years, fair hair, blue eyes, must be arrested.
Miller, Chief of Police.
17. In one hour we shall be in New York.
18. Mr. Andrew on the point of losing his false beard, the operator gets suspicious.
19. The people in question were

Mormons Offer.

Engelst
Landmann
M 1/911

- 1 A victim of the mormons.
- 2 The rev. Larson mormon preacher, a schoolfellow of mine.
- 3 Admit bearer to the mormon meeting to - night at 8 o. cl. at the central hall. The Rev. Larson will preach.
- 4 Florence is cross with her fiancé because he has been neglecting her.
- 5 On the way to the meeting.
- 6 Florence successfully persuaded to go to Utah.

7. Dear Madam!

I shall depart for Utah to-morrow evening, at 9 o. cl. will you be at the station as arranged. Yours
Larson.

8 At the harbour police station.

9 Andrew Larson, age 30 years, 5 foot 10 inch tall, dark hair, clean shaven with him is Florence Grange, age 22 years, about 5 foot 6 inches tall, fair hair, blue eyes, both on the way to America. To be detained till further instructions.
L. Smith
Inspector.

10 Evading the police.

11 Larson finds assistance from a brother mormon.

12 Florence repents her rash step.

13 Arrested by error

14 Trouble and anxiety at home.

15 (Traadlost Telegram:)

Larson and girl Grange arrested on board Liner "Dünertow" bound for New York.
Weller
Captain.

16 Traadlost Telegram.

Andrew Larson, about 30 years, 5 ft. 10 inch. tall, dark, clean shaven, with Florence Grange, 22 years, 5 ft. 6 inch., fair, blue eyes. If on board detain till

Mormonens Offer.

Sargelsk.

landing. Police will meet and take over there.

Tiring.

Superintendent.

17. In one hour we are in New York
 18. Larson's beard rouses the suspicion of the telegraphist.
 19. Traadlost Telegram.

Wanted people have been on board but have now escaped.

Weller
 Captain.

20 At the hotel in Utah.

*) Leslie

21 George and ~~Leslie~~ decide to go to Utah to find Florence.

22 A friend in need.

23 Outside Larson's house.

24 The friends arrive in Utah.

25 A mormon baptism.

26 Outside the mormon (people) temple.

Svensk

1 Mormonens offer

M. 6/911

2 Det är min skolkamrat, mormonprästen Andrew Larsson.

3 Yttradeskort till mormonernas stora möte onsdagen den 15 Juni kl. 8. Den bekante Andrew Larsson balar.

4 Nina förebrår sin käraste, att han negligerar henne.

5 Så väg till mormonernas möte

6 Andrew har övertalat Nina att fly med honom till Utah

7 (Et Auerit Brev)

Kära Nina! Jag reser i morgon afton kl. 8.5 till Utah. Jag väntar eder alltså på bangården. Andrew Larsson

8 Polisstationen i hamnstaden

9 Telegram Mormonprästen Andrew Larsson, 30 år, 70" hög.

Mormonens Offer

Svensk

- mörk, renrakad; och Nina Gram, 22 år, 61" blond, blåa ögon, borde anhållas. Sinna sig till Utah. Bang
 Chef för Delektiva Polisen
- 10 Andrew narvar polisen och går över spåren.
- 11 Andrew söker hjälp hos sin brosvän, gamle Pers.
- 12 Nina ångrar, vad hon gjort
- 13 En felaktig anhållan.
- 14 Sorg i hemmet
- 15 Telegram. Andrew Larsson och Nina Gram arresterade vid Amerika ångaren här. Mühlert
 Polischef
- 16 Trådlöst telegram. En mormonpräst Andrew Larsson, 30 år, 70" hög, mörk, renrakad; och Nina Gram 22 år, 61" blond, blåa ögon, ombord. Arresterade dem. Mühlert
 Polischef
- 17 Om en timme äro vi i New York.
- 18 Telegrafisten fallar missbankar, då Andrew håller på att kappas det falska löskägget. —
- 19 De efterlysta voro ombord men undsluppo
- 20 På hotellet i hamn staden
- 21 Olaf och Iven besluta att resa till Utah
- 22 Utanför Andrews hus: Utah
- 23 En vän i nöden
- 24 Olaf och Iven ankomma till Utah
- 25 Ett mormondop i templet
- 26 Utanför templet. —

Mormons Offer

- Transp
- 1 La victime du Mormon
 - 2 C'est mon camarade d'école le pasteur mormon A.L.
 - 3 Carte d'entrée pour la grande réunion des mormons, le 15^e juin à 8 heures
Le célèbre A.L. prend la parole
 - 4 Nina reproche à son fiancé de la négliger
 - 5 En route pour la réunion des mormons
 - 6 Andrew a décidé Nina à le suivre à Utah
 - 7 Chère Nina. Je pars demain soir à 8^h5⁰ à Utah. Je vous attends à la gare. A.L.
 - 8 Le bureau de police dans la ville maritime
 - 9 Télégramme. Orde d'arrêter le pasteur mormon A.L.
30 ans, taille 1 mètre 78
cheveux noirs, rasés, et Nina Gram, 22 ans, taille 1 mètre 55
cheveux blonds, yeux bleus, comptent se rendre à Utah.
Signé: Bang, Chef de Police
 - 10 Andrew réussit à déjouer la police
 - 11 A. cherche secours chez son coreligionnaire le vieux P.
 - 12 Nina regrette ce qu'elle a fait
 - 13 Une fausse arrestation
 - 14 Chagrin à la maison.
 - 15 Télégramme. A.L. et Nina G. arrêtés au moment où ils se dirigeaient pour l'Amérique
Müllers, chef de police
 - 16 Radio - télégramme. Si le pasteur mormon A.L. 30 ans, taille 1 mètre

Mormons After

- 18, cheveux noirs, rasé, et
 Nina F, 22 ans, taille 1 mètre 65
 cheveux blancs, yeux bleus sont
 à bord, arrêtez-les. M. chef de
 la police.
- 17 Dans une heure nous serons à
 New York.
- 18 Le télégraphiste a des soupçons
 quand N. est sur le point de
 perdre sa fausse barbe.
- 19 Les fugitifs étaient à bord,
 mais se sont échappés.
 T. capitaine
- 20 À l'hôtel dans la ville mari-
 time
- 21 D. et S. se décident à partir
 pour Utah
- 22 Hors de la maison de N. à Utah
- 23 Un ami en danger
- 24 D. et S. arrivent à Utah
- 25 Un baptême mormon dans
 le temple
- 26 Hors du temple
 Personnages:

Portugisista
 M. 11/9 "

- 1 A victima do mormon.
 2 É o meu camarada d'escola
 o predicador dos mormones
 Andrew Larsson

Après.
 11/9 "

- 3 Cartinha de entrada para a
 grande assemblea dos mormo-
 nes na quarta feira a 15 de
 Junho ás 8 p.m. Fallará o famo-
 so Andrew Larsson.
- 4 Nina deita ao seu querido que
 lhe negligencia a ella
- 5 No caminho para a assemblea
 dos mormones
- 6 Andrew persuadiu a Nina
 a fugir - se com elle para
 Utah.

Mormones Offer

- 7 Carissima Nina. Vou partir para Utah, amanhã às 8:55 pela tarde. Lhe espero na estação. Andrew Larsson.
- 8 A guarda de policia no porto do mar.
- 9 Telegramma: O predicador dos mormones Andrew Larsson, 30 annos, 70 pollegadas de altura, obscuro, sem barba, e Nina Gram, 22 annos, 61 polleg^{das}, loura, olhos azues, pede-se embargados. Estão un caminho para Utah. Bang, Chefe da policia segreda
- 10 Andrew burta-se da policia passando pelos carris
- 11 Andrew sollicita d'ajuda com o seu correlioso, o velho Jens
- 12 Nina arrepende-se do que tem feito
- 13 Um arresto falso
- 14 Tristura na casa da familia
- 15 Telegramma: Andrew Larsson e Nina Gram embargados aqui ao lado do vapor para America. Mühlertz, Chefe de policia.
- 16 Telegramma sem fio: Se estão a bordo o predicador dos mormones, Andrew Larsson, 30 annos, 70 pollegadas de altura, obscuro, sem barba, e Nina Gram, 22 annos, 61 pollegadas, loura, olhos azues, que lhes embarque. Mühlertz, Chefe de policia.
- 17 Dentro d'uma hora estaremos a Nova York.
- 18 O telegrafista se desconfia de

Mormons Offer

- Tokugisisk
- Andrew es bando para cair a barba falsa delle.
- 19 Os buscados estavam a bordo, mas escaparão - se
Tok, capitão
- 20 No hotel do porto do mar
- 21 Olaf e Iven determinão - se a ir para Utah
- 22 Hora da casa de Andrew a Utah
- 23 Um amigo ná desgraça
- 24 Olaf e Iven chegão a Utah
- 25 Uma cerimonia de baptis - mo no templo dos mormo - nes
- 26 Hora do templo
- (27) Lista dos figurantes:
Olaf Gram, engenhero
señhor Henry Seeman
Nina, a sua irmã
señhora Klara Welth
Iven Berg, a seu noivo
señhor Carlo Welth
Andrew Larsson, predicador dos mormones
señhor W. Islander.
- Spanisk
- Mani 11/94
- Apel. 11/94
- 1 La viclina del mormon
- 2 Es mi camarada de escuela, el predicante de los mormones, Andrew Larsson
- 3 Carta de entrada para la grande usamblea de los mormones el miercoles 15^o de Junio a las 8 p. m. Habla ra el celebre Andrew Larsson
- 4 Nina reprende a su querido que le desakiende a ella
- 5 En el camina para la asamblea de los mormones
- 6 Andrew persuadio a Nina

Mormons Offer

a' escaparse con el para Utah.

- 7 Querida Nina. Voi partir para Utah mañana a' las 8.5 de tarde. Le espero a' V. en la estación. Andrew Larsson
- 8 El cuerpo de guardia de policia del puerto del mar.
- 9 Telegrama: El predicante Andrew Larsson, 30 años, 70 pulgadas de altura, moreno, sin barba, y Nina Gram, 22 años, 61 pulgadas, rubia, ojos azules, pide-se embarcados. Se quieren para Utah. Bang, jefe de la policia secreta.
- 10 Andrew se burla de la policia, pasando por los carriles
- 11 Andrew va solicitando ayuda con su correligiosa, el viejo Pers.
- 12 Nina se arrepiente de lo que ha hecho
- 13 Un arresto falso
- 14 Tristesa en la casa de la familia
- 15 Telegrama: Andrew Larsson y Nina Gram embarcados aca al lado del vapor para America. Mühlerz. Jefe de policia.
- 16 Telegrama sin hilo: Lo estan abordo el predicante de los mormones, Andrew Larsson, 30 años, 70 pulgadas, de altura, moreno, sin barba, y Nina Gram, 22 años, 61 pulgadas, rubia, ojos azules, que les embarque. Mühlerz jefe de la policia. -

Mormoneus Offer

- Gramma 17 Dentro de una hora estaremos
 personas a Nueva York
 fra 18 El telegrafista se desconfia
 220 de Andrew, veiendo que esta
 para caer su barba falsa.
 19 Los buscados estaban abor-
 do, pero se escaparon.
 Tok, capitán.
 20 En el hotel en el puerto
 del mar.
 21 Olaf y Iven se determinan
 a irse para Utah
 22 Afuera de la casa de An-
 drew a Utah
 23 Un amigo en la desgracia
 24 Olaf y Iven llegan a Utah
 25 Una ceremonia de bautismo
 en el templo de los mormo-
 nes.
 26 Afuera del templo
 (27) Lista de los figurantes
 Olaf Gram, ingeniero
 Señor Henry Seeman
 Nina, su hermana
 Señora Klara Wiell
 Iven Berg, su novio
 Señor Carlo Wiell
 Andrew Larsson
 Predicante de los mor-
 mones -
 Señor W. Trilander

- Italiani. 1 La vittima del Mormone
 2 È il mio compagno di
 scuola, il pastore Mormone
 Orazio Perdrige
 3 Biglietto d'ingresso alla
 grande riunione dei mormo-
 nione dei mormoni il 15
 Giugno alle 8. Ha la parola
 il celebre Orazio Perdrige
 Forcellas
 260

Mormons Offer

- foras
fra 234.
Italiense
- 4 Cecilia si lamenta col suo fidanzato di essere trascurata.
 - 5 Si va alla riunione dei Mormoni.
 - 6 Crazio ha persuaso Cecilia di seguirlo ad Utah.
 - 7 Cara Cecilia. Parto domani sera alle 8,5 per Utah. Vi attendo alla stazione.
Crazio Terdrige.
 - 8 L'ufficio di polizia nella città marittima.
 - 9 Telegramma. Ordine di arrestare il pastore mormone Crazio Terdrige 30 anni, alto metri 1,78, capelli neri, sbarbato, e Cecilia Gerard, 22 anni, alta metri 1,55, capelli biondi, occhi azzurri, pensano andare ad Utah. Bang capo della polizia.
 - 11 10 Crazio cerca soccorso in casa del confratello, il vecchio Tens.
 - 10 Crazio riesce a ingannare la polizia.
 - 12 Il pentimento di Cecilia.
 - 13 Un falso arresto.
 - 14 Disgraziare in casa.
 - 15 Telegramma. Crazio Terdrige e Cecilia Gerard arrestati sul momento del loro imbarco per l'America.
Depuy capo della polizia.
 - 16 Radio - Telegramma.
Se il pastore mormone Crazio Terdrige Gerard, 22 anni, alta metri 1,55, capelli blondi, occhi azzurri, sono a bordo, arrestarli.
Depuy, capo della polizia.

Mormoneus Opfer

- 17 Sia un'ora saremo a New York.
- 18 Il telegrafista ha dei sospetti allorché Crazio è per perdere la sua falsa barba
- 19 I fuggiaschi erano a bordo, ma sono fuggiti.
- Rock, Capitano
- 20 All'Hotel nella città marittima
- 21 Andrea e Lon si decidono a partire per Utah
- 22 Suoni della casa di Crazio ad Utah
- 23 Un amico in pericolo
- 24 Andrea e Lon arrivano a Utah.
- 25 Un battesimo nel tempio mormone

- 26 Suoni del tempio
- Persones
 Andrea Gerard, ingegnere
 Sig. Henry Seemann
 Cecilia sua sorella
 Sign: Clara Weith
 Lon Durand, suo fidanzato
 Sign. Carlo Weith
 Crazio Verdige
 pastore mormone
 Sign: W. Psilander.